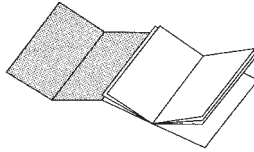


- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Laubsauger**
- ⒼⒹ **Operating Instructions  
Garden Blower Vac**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Aspirateur à feuilles**
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing  
Bladzuiger**
- Ⓐ **Bruksanvisning  
Lövsug**
- ⒻⒶ **Käyttöohje  
Lehti-imuri**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso  
Aspiratore di foglie**
- ⒹⒶ **Betjeningsvejledning  
Løvsamler**



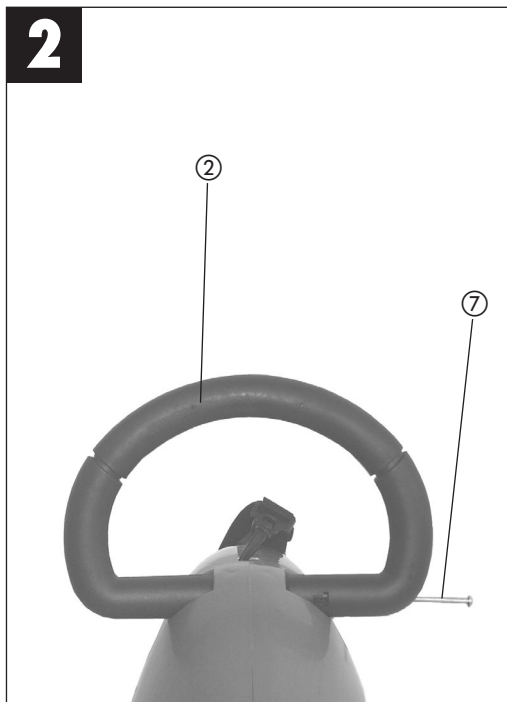


- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2-5
- ⒼⒷ Please fold out page 2-5.
- ⓃⓁ Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen
- Ⓒ Fäll ut sidorna 2-5
- ⒻⓃ Käännä sivut 2-5 auki
- Ⓘ Aprire le pagine dalla 2 alla 5
- ⒹⓀ Fold siderne 2-5 ud

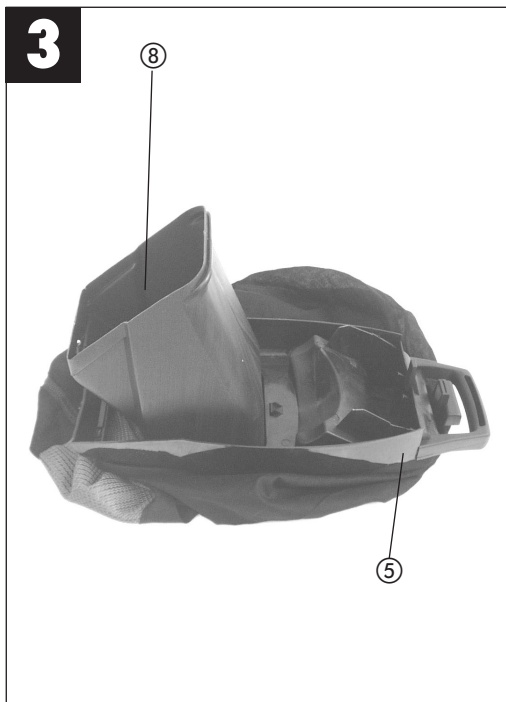
1



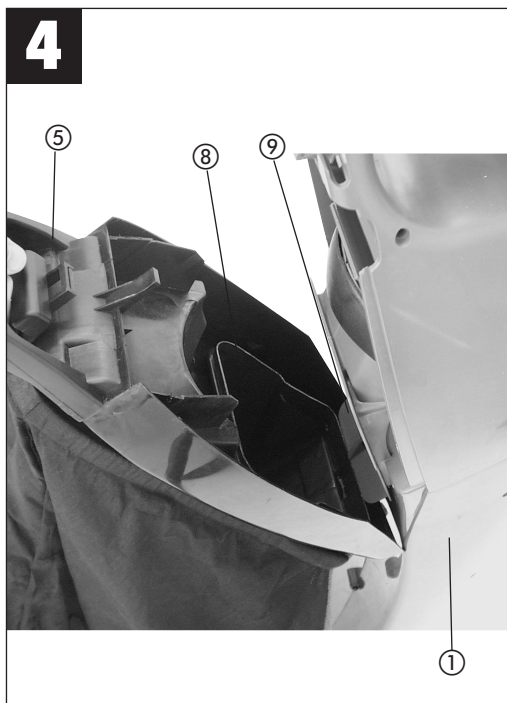
**2**



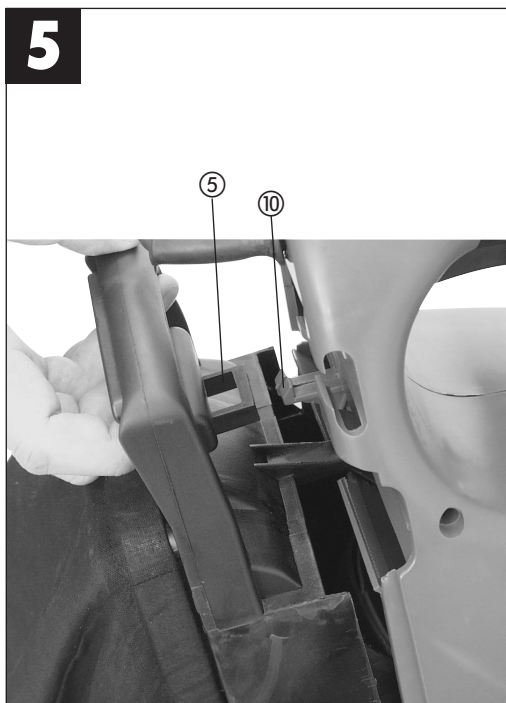
**3**

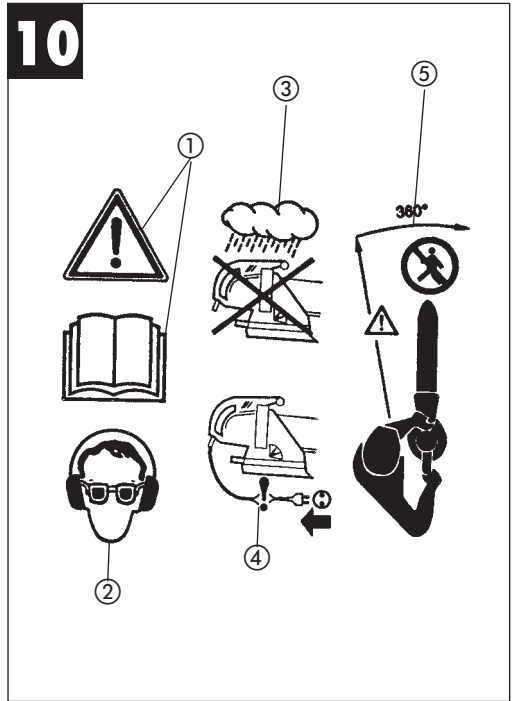
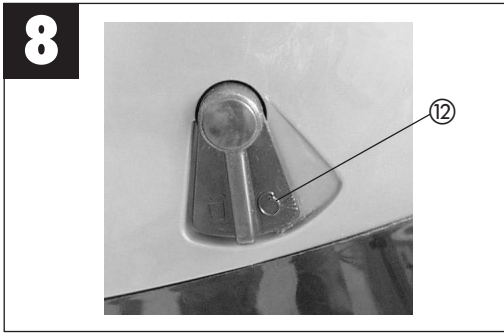


**4**



**5**





## 1.0 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Saugrohr
2. Zusatzhandgriff
3. Tragegurt
4. Ein- Ausschalter
5. Fangsackrahmen
6. Fangsack

## 2.0 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Laubsauger/-Bläser ist nur für Laub und Gartenabfälle wie Gras, kleine Zweige, Papier zugelassen. Anderweitige Anwendung ist nicht erlaubt.
- Er ist nur für die private Benützung entsprechend seinem Verwendungszweck konzipiert. Als Geräte für den privaten Haus- und Gartenbereich werden solche angesehen, die zur Benutzung im privaten Haus- und Gartenbereich eingesetzt werden. Nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

## 3.0 Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bitte beachten Sie die allgemein erlaubten Betriebszeiten, sowie auch kommunale Vorschriften zum Betreiben von Geräten.

## Sicherheitshinweise

- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluß dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Der Benutzer des Gerätes hat darauf zu achten, daß sich während des Betriebs keine weiteren Personen und Tiere im Umkreis von 3 m im Arbeitsbereich aufhalten. Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Arbeiten Sie stets mit geeigneter Kleidung um Verletzungen des Kopfes, Hände und Gehör zu vermeiden. Tragen Sie geeignete Schutzbrille

oder Schutzvisier, Arbeitshandschuhe und Gehörschutz.

- Sorgen Sie für eine sichere und stabile Arbeitshaltung. Tragen Sie nur festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes auf lockere Schrauben oder sonstige Verbindungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit und Unversehrtheit des Gerätes. Beschädigte Geräte dürfen nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Fangsack.
- Schutzvorrichtungen dürfen nicht entfernt werden.
- Saugen und blasen Sie nur für den Verwendungszweck bestimmte Materialien.
- Niemals Flüssigkeiten (z.B. Wasser), heiße, brennbare oder explosive Stoffe saugen oder blasen. Glimmende Teile (z.B. Zigarettenkippen, Glut) nicht einsaugen - Brandgefahr!
- Nasses Sauggut ist zu vermeiden.
- Geben Sie keinesfalls mit der Hand Gegenstände in das Saugrohr.
- Halten Sie das Saugrohr stets nach unten wenn Sie das Gerät einschalten.
- Die Saug- Blasöffnung niemals auf Personen oder Tiere richten.
- Halten Sie Kinder von dem an das Stromnetz angeschlossene Gerät fern.
- Transportieren Sie das Gerät nicht an der Geräteanschlußleitung. Benutzen Sie dazu ausschließlich den dafür vorgesehenen Handgriff.
- Das Gerät darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere unter Hochdruck gereinigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei Regen und lassen Sie es niemals im Regen stehen.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch nur an einem trockenen Ort auf.
- Das Gerät kann an jede mit min. 10 A abgesicherte Schuko-Steckdose (mit 230 V Wechselfspannung) angeschlossen werden. Die Steckdose ist mit einem Fehlerstromschutzschalter zu sichern. Der Auslösestrom darf max. 30 mA betragen.
- Verwenden Sie niemals eine schadhafte Geräteanschlußleitung - Lebensgefahr.
- Geräteanschlußleitung immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Verwenden Sie bei Anschluß eines Verlängerungskabels (Geräteanschlußleitung) unbedingt die hierfür vorgesehene Kabelzugentlastung am Gerät.

- Die Geräteanschußleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50 m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird.
- Die Geräteanschußleitung muß mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Sie muß einen Querschnitt von  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  haben und für die Verwendung im Freien zugelassen sein.
- Vermeiden Sie unbedingt Quetschstellen, wenn die Geräteanschußleitung unter Türen und Fenster geführt wird. Vermeiden Sie Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlußleitung. Tauschen Sie Geräteanschußleitungen bei Ribbildung durch Alterung unbedingt aus.

## Sicherheitspiktogramme am Gerät (Abb. 10)

1. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen.
2. Gehörschutz, Gesichtsschutz und Augenschutz tragen.
3. Bei Regen oder Schnee Gerät nicht benutzen. Gerät vor Nässe schützen.
4. Bei Kabeldrall Netzstecker ziehen.
5. Sicherheitsabstand zu anderen Personen wahren.

## 4.0 Technische Daten

Wechselstrommotor	230V ~ / 50 Hz
Leistung	1800 Watt
Luftgeschwindigkeit	28,9 m/s
Saugleistung	680 m <sup>3</sup> /h
Fangsackvolumen	ca. 50 l
Schall-Leistungspegel LWA	108,8 dB (A)
Schall-Druckpegel LPA	95,8 dB (A)
Vibration $a_h$	< 1 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Montage

### 5.1. Zusatzhandgriff montieren (Abb. 2)

- Zusatzhandgriff (2) auf das Gehäuse schieben und mit Befestigungsschraube (7) fixieren. Wir empfehlen den Zusatzhandgriff rechtwinkelig zum Saug-/Blasrohr zu montieren.

### 5.2. Vorabscheider einsetzen (Abb. 3)

- Vorabscheider (8) in den Fangsackrahmen (5) einsetzen.

### 5.3. Fangsackrahmen montieren (Abb. 4, 5)

- Eingesetzten Vorabscheider (8) zuerst an der Nase (9) des Saugrohres (1) einhängen, dann Fangsackrahmen (5) leicht nach oben ziehen.
- Fangsackrahmen (5) am Gehäusehaken (10) einrasten.

Der Laubsauger ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet und funktioniert daher nur, wenn der Fangsackrahmen (5) am Laubsauger richtig montiert ist.

## 6.0 Vor Inbetriebnahme

- Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn Sie die Montage vollständig durchgeführt haben. Vor jeder Inbetriebnahme ist die Geräteanschußleitung auf Anzeichen von Beschädigungen zu untersuchen und darf nur im einwandfreiem Zustand benutzt werden.

## 7.0 Inbetriebnahme

### 7.1. Gurtlänge bestimmen (Abb. 1)

- Gurtlänge des Tragegurtes (3) so einstellen, daß das Saugrohr knapp über dem Boden geführt werden kann.

### 7.2. Gerät anschließen und einschalten (Abb. 6,7)

- Den Gerätestecker in die Kupplung der Geräteanschußleitung (Verlängerung) stecken.
- Geräteanschußleitung (11) mit der am Gerät vorhandenen Kabelzugentlastung wie abgebildet sichern.
- Zum Einschalten Ein-Ausschalter (4) gedrückt halten, zum Ausschalten Ein-Ausschalter (4) loslassen.

### 7.3 Betriebsart wählen

#### 7.3.1 Saugen (Abb. 8)

- Drehen Sie den Hebel (12) ganz nach links auf „Saugen“. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.
- Bewegen Sie das Saugrohr gleichmäßig und mit einem Abstand von etwa 3 cm über das Sauggut.

#### 7.3.2 Blasen (Abb. 9)

- Drehen Sie den Hebel (12) ganz nach rechts auf „Blasen“. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.

- Richten Sie den Luftstrahl nach vorne und bewegen Sie sich langsam um Laub oder Gartenabfälle zusammenzublasen bzw. von schwer zugänglichen Stellen zu entfernen.

## Achtung!!

- Entleeren Sie vor dem Blasen den Fangsack und den Vorabscheider. Ansonsten könnte aufgesaugtes Sauggut wieder austreten.

### 7.3.3 Fangsack und Vorabscheider entleeren (Abb. 1, 3-5)

Entleeren Sie den Fangsack (6) rechtzeitig. Bei hohem Füllgrad läßt die Saugleistung deutlich nach. Führen Sie organische Abfälle der Kompostierung zu.

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
- Reißverschluß am Fangsack (6) öffnen und Sauggut ausschütten.
- Bei größeren Sauggut muß auch der Vorabscheider (8) regelmäßig entleert werden. Dazu den Fangsackrahmen (5) in umgekehrter Reihenfolge wie unter Montage Punkt 5.2 und 5.3 beschrieben abnehmen und Vorabscheider (8) entleeren.

## 8.0 Wartung und Pflege

### ACHTUNG!

**Sämtliche Wartungs-, Service- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker durchgeführt werden.**

- Das Gerät darf nicht mit Hochdruckreiniger oder fließendem Wasser gereinigt werden.
- Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.
- Nach Beendigung der Arbeit Auffangsack abnehmen, umstülpen und gründlich reinigen, um das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen zu verhindern.
- Ein stark verschmutzter Fangsack kann mit Wasser und Seife gewaschen werden.
- Bei Schwergängigkeit des Reißverschlusses die Reißverschlußzähne mit einer trockenen Seife einreiben.
- Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber.
- Verschmutzungen am Gerät mit einem feuchten Lappen abwischen. Saug-/Blasrohr bei Verschmutzung mit einer Bürste reinigen.

- Aufgrund von Verschmutzung durch Sauggut kann die Gängigkeit des Umschalthebels (Blasen/Saugen) erschwert werden. In diesem Fall stellt sich nach mehrmaligen Umschalten von Saugen auf Blasen die Gängigkeit des Umschalthebels wieder ein.

## 9.0 Reparatur

Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.

## 10.0 Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



## 1.0 Layout (Fig. 1)

1. Suction tube
2. Additional handle
3. Carrying strap
4. On/Off switch
5. Debris bag frame
6. Debris bag

## 2.0 Proper use

- The garden blower vac is only designed to handle foliage and garden refuse such as grass clippings, twigs and small branches, paper. Uses beyond those mentioned above are prohibited.
- This tool is only intended for use around the home and should only be operated within its design limitations. Tools of this category which are designed for home and garden use should only be operated in such settings. Tools of this category are not suitable for use in public facilities, parks and sports centers, on farms or in the forestry sector.

## 3.0 Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the tool, its proper use and safety precautions.

Please observe the general maximum operating times as well as local regulations for tool operation.

## Safety information

- Persons who are not acquainted with the directions for use as well as children, adolescents under 16 years of age, and those under the influence of alcohol, drugs and/or medication may not operate the tool.
- The operator of the tool must ensure that all persons and animals are kept at a safe distance of 3 meters surrounding the work area while the tool is in operation. The operator is responsible for the safety of third parties present in the work area.
- Always wear suitable working clothes to avoid the risk of injuries to the head, hands and ears. Put on suitable safety goggles or safety visor, work gloves and ear plugs.
- Ensure that you have a safe and secure footing while working. Wear only non-slip shoes and long trousers.
- Before starting up the tool, visually inspect it for any loose screws or other loose connections.
- Inspect the tool regularly to ensure it operates the way it should and that it is in sound condition. Tools that are damaged in any way must not be used.
- Never use the tool without a debris bag in place.
- Do not remove any protective guards.
- Vacuum and blow only those materials for which the tool was intended.
- Never vacuum/blow liquids (e.g. water) or scalding, flammable or explosive substances. Do not vacuum objects that are smoldering (e.g. cigarette butts, glowing material) - risk of burn injury!
- Do not vacuum damp, wet piles.
- Never use your hand to feed objects into the vacuum tube.
- Always point the vacuum tube toward the ground when switching on the tool.
- Never direct the vacuum/blow hole at persons or animals.
- Keep children away from the tool when it is hooked up to a power supply.
- Do not use the power cord as a weight-bearing support with which to transport the tool. Instead, use only the sturdy handle which is designed for this task.
- Do not clean the tool with running water - and particularly with high pressure.
- Neither use the tool in the rain nor leave it outside during such weather.
- When not being used, keep the tool in a safe and dry location.
- The tool can be plugged into any 10 A and higher socket-outlet (230 V alternating current) that is equipped with a fuse and is grounded. Secure the socket-outlet with a residual current circuit breaker. Do not exceed an operating current of 30 mA.
- Never use a damaged power cord - lethal hazard.
- Always trail the power cord behind the tool, not out in front.
- When hooking up an extension cord (to the standard-length tool power cord), be sure to use the cord grip provided specially for this purpose.
- The total length of the power cord should not exceed 50 meters; going beyond this distance will reduce the power output of the electric motor.
- The power cord must at the minimum be of type HO5RN-F and be of 3-core design. The power

cord must have a cross-section width of 3 x 1.5 mm<sup>2</sup> and be designed for outdoor use.

- Avoid pinching the power cord at all costs when dragging under doors and guiding through windows. Avoid kinking the power cord, which can occur through improper placement or guidance. Replace all power cords at the first sign of splitting (which normally results from age).

## Safety pictograms on the tool (Fig. 10)

1. Read the directions for use before operating the tool.
2. Wear ear plugs, a visor and safety goggles.
3. Do not use the tool in rain or snow. Do not expose the tool to wet conditions.
4. Unplug the power cord if it starts to coil.
5. Maintain a safe distance from other persons.

## 4.0 Technical data

AC motor	230V ~ / 50 Hz
Output	1800 watts
Air velocity	28.9 m/s
Suction rate	680 m <sup>3</sup> /h
Volume of debris bag	approx. 50 l
Sound volume level LWA	108,8 dB (A)
Sound pressure level LPA	95,8 dB (A)
Vibration ah	< 1 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Assembly

### 5.1 Mounting the additional handle (Fig. 2)

- Push the additional handle (2) onto the housing and tighten it with a fastening screw (7). We advise that you mount the additional handle at a right angle to the blower/vacuum tube.

### 5.2 Installing the pre-screen (Fig. 3)

- Install the pre-screen (8) by placing it inside the debris bag frame (5).

### 5.3 Mounting the debris bag frame (Figs. 4, 5)

- Hang the inserted pre-screen (8) on the nose (9) of the vacuum tube (1), then slowly pull the debris bag (5) upward.

- Clip the debris bag frame (5) onto the housing hook (10).

The garden blower vac is equipped with a safety lock-off switch which only works when the debris bag (5) has been properly mounted to the garden blower vac.

## 6.0 Prior to starting up

- Start up the tool only after it is fully assembled. Always inspect the tool power cord for damage before starting up. The tool may only be used if the cord is in flawless condition.

## 7.0 Starting up

### 7.1 Sizing the strap (Fig. 1)

- Size the length of the carrying strap (3) so that the vacuum tube just clears the ground.

### 7.2 Connecting the tool to the power supply and switching on (Figs. 6, 7)

- Plug the tool plug into the power cord coupling (extension).
- Secure the power cord (11) with the sleeve found on the tool as shown.
- To switch on, hold down the On/Off switch (4). Release to switch off.

### 7.3 Selecting the mode of operation

#### 7.3.1 Vacuum (Fig. 8)

- Turn the switch (12) all the way left to „Vacuum“. You can do this regardless of whether the tool is running or not.
- Swing the vacuum tube in a steady movement above the debris you want to pick up, keeping the tube approximately 3 cm above the material.

#### 7.3.2 Blowing (Fig. 9)

- Turn the switch (12) all the way right to „Blower“. You can do this regardless of whether the tool is running or not.
- Channel the air stream forward and walk slowly to blow foliage or garden refuse into a pile or clear out hard-to-reach places.

**Important!**

**Empty the debris bag and the pre-screen before blowing. Otherwise, material that has been vacuumed up could drop out.**

### 7.3.3 Emptying the debris bag and pre-screen (Figs. 1, 3 - 5)

Empty the debris bag (6) in good time. When the bag is heavily loaded with material, vacuum power is considerably reduced. Deposit organic refuse at a compost site.

- Switch off the tool and pull out the plug.
- Open the zipper on the debris bag (6) and shake out the material.
- For more coarse material, the pre-screen (8) must also be emptied frequently. To do this, remove the debris bag (5) in reverse order to the instructions listed under assembly points 5.2 and 5.3, then empty the pre-screen (8).

## 8.0 Maintenance and cleaning

**IMPORTANT!**

**All maintenance, service and cleaning work must be performed after the power cord has been pulled out.**

- Do not use high-pressure cleaners or running water to clean the tool.
- Do not use any aggressive cleaning agents.
- After shaking out the debris bag, turn it inside out and thoroughly clean it in order to prevent mould and unpleasant odors from forming.
- You can use soap and water to clean out a heavily soiled debris bag.
- Rub a bar of dry soap across the zipper teeth if the zipper becomes difficult to pull.
- Always keep the tool and ventilation slats clean.
- Use a damp rag to wipe dirt marks off of the tool. Clean the vacuum/blower tube with a brush upon evidence of dirt and grime.
- Dirt and grime can make the switch (blower/vacuum) more difficult to operate as a result of the material that swirls up off the ground. When this occurs, simply flip the switch back and forth a few times, which should bring it back to the normal feel.

## 9.0 Repair

Should the tool experience problems beyond those mentioned above, let only an authorized professional or a customer service shop perform an inspection.

## 10.0 Disposal

The tool, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally-friendly fashion. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.

## 1.0 Description de l'appareil (fig. 1)

1. Tube aspirateur
2. Poignée supplémentaire
3. Courroie
4. Interrupteur Marche Arrêt
5. Cadre de sac collecteur
6. Sac collecteur

## 2.0 Emploi conforme à l'affectation

- L'aspirateur/le souffleur de feuilles est uniquement autorisé pour les feuilles et les déchets de jardin tels l'herbe, les petites branches et le papier. Toute autre emploi n'est pas autorisé.
- Il est uniquement conçu pour un emploi privé conformément à son affectation. Sont considérés comme appareils destinés à l'emploi privé à la maison ou au jardin ceux qui sont employés dans les maisons et jardins privés. Mais pas dans les installations, parcs, terrains de sport ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

## 3.0 Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Veillez respecter les heures de travail permises en général ainsi que les prescriptions communales pour le fonctionnement des appareils.

## Consignes de sécurité

- Les personnes sans connaissance du mode d'emploi, les enfants, les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes sous influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil.
- L'utilisateur de cet appareil doit veiller à ce qu'aucune autre personne ni aucun animal ne séjourne à moins de trois mètres de la zone de travail de l'appareil pendant son service. L'utilisateur est tenu responsable dans la zone de travail de l'appareil vis-à-vis d'un tiers.
- Travaillez constamment avec les vêtements appropriés pour éviter toute blessure de la tête,

des mains et tout endommagement de l'ouïe. Portez des lunettes de protection appropriées ou une visière de protection, des gants de protection et une protection de l'ouïe.

- Tenez-vous de façon stable et sûre. Ne portez que des chaussures fixes et des pantalons longs.
- Avant la mise en service de l'appareil, contrôlez le bon serrage des vis et des autres raccords.
- Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil et s'il n'est pas endommagé. Les appareils endommagés ne doivent pas être utilisés.
- N'utilisez jamais l'appareil sans sac collecteur.
- Les dispositifs de protection ne doivent pas être retirés.
- N'aspirez et ne soufflez que du matériau déterminé pour l'application conforme.
- N'aspirez ni ne soufflez jamais de liquides (par ex. de l'eau), ni de substances chaudes, inflammables ou explosives. Les pièces incandescentes (par ex. mégots de cigarettes, la chaleur ardente) ne doivent pas être aspirées - risque d'incendie!
- Il faut éviter d'aspirer des matériaux humides.
- Ne faites en aucun cas entrer des objets dans le tuyau de la main.
- Tenez toujours le tuyau vers le bas lorsque vous mettez l'appareil en circuit.
- Ne dirigez jamais l'ouverture d'aspiration/de soufflage sur des personnes ou des animaux.
- Maintenez les enfants éloignés de l'appareil raccordé au réseau de courant.
- Ne transportez pas l'appareil par le câble de raccordement de l'appareil. Utilisez exclusivement la poignée prévue à cet effet.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé à l'eau courante, en particulier pas sous haute pression.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ni ne le laissez jamais sous la pluie.
- Conservez l'appareil, lorsque vous ne l'utilisez pas, dans un lieu sec.
- L'appareil peut être raccordé à chaque fiche à contact de protection (de 230 V de courant alternatif) protégée par un fusible de min. 10 A. La prise doit être protégée d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits. Le courant de déclenchement doit s'élever au max. à 30 mA.
- N'utilisez jamais un câble de raccordement endommagé - danger de mort.
- Toujours faire passer le câble de raccordement de l'appareil vers l'arrière de l'appareil.
- Si vous raccordez un câble de rallonge (câble de raccordement de l'appareil), utilisez

absolument la décharge de traction prévue à cet effet se trouvant sur l'appareil.

- Le câble de raccordement de l'appareil ne doit pas être trop long (max. 50 m), étant donné que sinon cela réduit la puissance du moteur électrique.
- Le câble de raccordement de l'appareil doit être au moins de type H05RN-F et avoir trois brins. Il doit avoir une section de 3x1,5 mm<sup>2</sup> et être homologué pour l'emploi à l'air libre.
- Evitez absolument les endroits risquant de pincer le câble de raccordement de l'appareil si vous devez le faire passer sous des portes ou fenêtres. Evitez de plier le câble en le fixant ou en le guidant de façon non appropriée. Changez absolument de câble de raccordement de l'appareil si une fente se forme par l'usage.

## Pictogramme de sécurité sur l'appareil (fig. 10)

1. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
2. Portez une protection de l'ouïe, du visage et des yeux.
3. N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie ou de neige. Protégez l'appareil de l'humidité.
4. Retirez la fiche de contact en cas de torsion du câble.
5. Maintenir une distance de sécurité par rapport aux autres personnes.

## 4.0 Caractéristiques techniques:

Moteur à carburants multiples	230V ~ / 50 Hz
Puissance	1800 Watt
Vitesse de l'air	28,9 m/s
Puissance d'aspiration	680 m <sup>3</sup> /h
Volume du sac collecteur	env. 50 l
Niveau de puissance sonore LWA	108,8 dB (A)
Niveau de pression acoustique LPA	95,8 dB (A)
Vibration ah	< 1 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Montage

### 5.1. Monter la poignée supplémentaire (fig. 2)

- Poussez la poignée supplémentaire (2) sur le boîtier et fixez à l'aide de la vis de fixation (7). Nous vous conseillons de monter la poignée supplémentaire à angle droit par rapport au tube d'aspiration/de soufflage.

### 5.2. Placer le séparateur préalable (fig. 3)

- Introduisez le séparateur préalable (8) dans le cadre du sac collecteur (5).

### 5.3. Monter le cadre du sac collecteur (fig. 4, 5)

- Suspendez tout d'abord le séparateur préalable employé (8) au nez (9) du tube d'aspiration (1) puis tirez légèrement le cadre du sac collecteur (5) vers le haut.
- Encranchez le cadre du sac collecteur (5) dans le crochet du boîtier (10).

L'aspirateur de feuilles est équipé d'un interrupteur de sécurité et ne fonctionne donc que lorsque le cadre du sac collecteur (5) est monté correctement sur l'aspirateur de feuilles.

## 6.0 Avant la mise en service

- Ne mettez l'appareil en service que lorsque vous avez entièrement terminé le montage. Avant chaque mise en service, contrôlez minutieusement si le câble de raccordement de l'appareil ne montre pas de signes d'endommagement, celui-ci doit être uniquement utilisé en état impeccable.

## 7.0 Mise en service

### 7.1. Déterminez la longueur de la courroie (fig. 1)

- Réglez la longueur de la courroie en bandoulière (3) de telle manière que le tube d'aspiration puisse être guidé juste au-dessus du sol.

### 7.2. Connectez l'appareil et mettez-le en circuit (fig. 6,7)

- Enfichez la fiche de l'appareil dans l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge).
- Bloquez le câble de raccordement de l'appareil (11) comme indiqué dans le croquis à l'aide du dispositif de décharge de traction se trouvant sur l'appareil.
- Pour mettre en circuit, gardez l'interrupteur de Marche/Arrêt (4) enfoncé, pour mettre hors circuit, lâchez l'interrupteur de Marche/Arrêt (4).

## 7.3 Sélectionner le mode de fonctionnement

### 7.3.1 Aspiration (fig. 8)

- Tournez le levier (12) complètement vers la gauche sur „Saugen“ (aspirer). Vous pouvez le faire aussi bien à l'arrêt que lorsque l'appareil fonctionne.
- Déplacez le tube d'aspiration de façon régulière et en le maintenant à une distance d'env. 3 cm au-dessus de ce que vous voulez aspirer.

### 7.3.2 Soufflage (fig. 9)

- Tournez le levier (12) complètement vers la droite sur „Blasen“ (souffler). Vous pouvez le faire aussi bien à l'arrêt que lorsque l'appareil fonctionne.
- Dirigez le courant d'air vers l'avant et déplacez-vous lentement pour rassembler les feuilles ou les déchets de jardin en soufflant dessus et/ou les retirer d'endroit difficiles d'accès.

#### Attention!

Avant le soufflage, videz le sac collecteur et le séparateur préalable. Sinon, vous pourriez faire ressortir ce que vous avez aspiré auparavant.

### 7.3.3 Vider le sac collecteur et le séparateur préalable (fig. 1, 3-5)

Videz le sac collecteur (6) à temps. Si le niveau de remplissage est important, la puissance d'aspiration diminue nettement. Placez les déchets organiques sur un compost.

- Mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact
- Ouvrez la fermeture éclair sur le sac collecteur (6) et secouez les déchets du sac.
- En cas de déchets assez grossiers, il faut aussi vider régulièrement le séparateur préalable (8). Retirez pour ce faire le cadre du sac collecteur (5) en procédant dans l'ordre inverse du montage décrit aux points 5.2 et 5.3 et videz le séparateur préalable (8).

## 8.0 Maintenance et soin

### ATTENTION!

**Tous les travaux de maintenance, de service et de nettoyage doivent uniquement être effectués lorsque la fiche secteur est déconnectée.**

- L'appareil ne doit pas être nettoyé à l'aide d'un appareil de nettoyage à haute pression ni à l'eau courante.

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage mordants.
- Après la fin des travaux, retirez le sac collecteur, retournez-le et nettoyez-le à fond pour éviter que ne se forme des champignons et que des odeurs désagréables n'apparaissent.
- Un sac collecteur fortement encrassé peut être nettoyé à l'eau et au savon.
- Si la fermeture éclair s'ouvre mal, frottez les dents de la fermeture éclair à l'aide de savon à sec.
- Gardez toujours l'appareil et les fentes d'aération propres.
- Essuyez les encrassements de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Nettoyez le tube d'aspiration / de soufflage en cas d'encrassement à l'aide d'une brosse.
- En raison d'encrassement par ce qui a été aspiré, le levier de commutation (souffler/aspirer) peut être difficile à commuter. Dans un tel cas, son fonctionnement se fera à nouveau sans problème après l'avoir commuté plusieurs fois de suite de „aspirer“ sur „souffler“.

## 9.0 Réparation

En cas de dérangements éventuels, faites contrôler l'appareil exclusivement par un(e) spécialiste dûment autorisé(e) et/ou par un atelier de service après-vente.

## 10.0. Elimination

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

## 1.0 Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. Zuigbuis
2. Extra handgreep
3. Draagriem
4. AAN/UIT-schakelaar
5. Opvangzakframe
6. Opvangzak

## 2.0 Doelmatig gebruik

- De bladzuiger / -blazer is enkel toegelaten voor bladeren en tuinafval zoals gras, kleine takken, papier. Gebruik voor andere doeleinden is niet toegestaan.
- Hij is enkel ontworpen voor particulier gebruik conform het doel waarvoor het moet worden gebruikt. Als toestellen voor de particuliere huis- en tuinsector worden diegene beschouwd die bedoeld zijn voor gebruik in de particuliere sector in huis en tuin, maar niet in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen en ook niet in de land- en bosbouw.

## 3.0 Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Gelieve de doorgaans toegestane bedrijfstijden alsook de gemeentelijke voorschriften voor het gebruik van toestellen in acht te nemen.

## Veiligheidsvoorschriften

- Personen die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing, kinderen, jongeren onder 16 jaar alsook personen die onder de invloed zijn van alcohol, drugs of medicamenten mogen het toestel niet bedienen.
- De gebruiker van het toestel moet erop letten dat geen andere personen en dieren in een omtrek van 3 m binnen het werkgebied verblijven terwijl u met het toestel werkt. De gebruiker is binnen het werkgebied van het toestel verantwoordelijk tegenover derden.
- Werk steeds met de gepaste kledij om verwondingen aan hoofd, handen en gehoor te voorkomen. Draag een gepaste veiligheidsbril of

beschermend vizier, werkhandschoenen en gehoorbeschermer.

- Zorg voor een veilige en stevige lichaamshouding tijdens het werken. Draag enkel vast schoeisel en een lange broek.
- Let vóór inbedrijfstelling van het toestel op los zittende schroeven of andere verbindingen.
- Controleer regelmatig of het toestel naar behoren werkt en intact is. Beschadigde toestellen mogen niet worden gebruikt.
- Gebruik het toestel nooit zonder opvangzak.
- Beschermende inrichtingen mogen niet worden verwijderd.
- Zuig en blaas enkel materialen die bestemd zijn voor het gebruiksdoeleinde.
- Nooit vloeistoffen (b.v. water), warme, brandbare of explosieve stoffen opzuigen of wegblazen. Smeulende voorwerpen (b.v. sigarettenpeuken, gloed) niet opzuigen - brandgevaar !
- Nat zuiggoed vermijden.
- Breng geenszins met de hand voorwerpen de zuigbuis in.
- Hou de zuigbuis steeds omlaag als u het toestel aanzet.
- De zuig- / blaasopening nooit op personen of dieren richten.
- Hou kinderen weg van het aan het stroomnet aangesloten toestel.
- Verplaats het toestel niet door aan zijn kabel te trekken. Gebruik daarvoor alleen het daarvoor voorziene handvat.
- Het toestel mag niet met stromend water, vooral niet onder hoge druk, worden schoongemaakt.
- Gebruik het toestel nooit bij regen en laat het nooit in de regen staan.
- Berg het toestel bij niet-gebruik op een droge plaats op.
- Het toestel kan aangesloten worden op ieder stopcontact met randaarding (230 V wisselspanning) dat door een zekering van minstens 10 A beveiligd is. Het stopcontact dient door een verliesstroom-veiligheidsschakelaar te worden beveiligd. De afschakelstroom mag max. 30 mA bedragen.
- Gebruik voor het toestel nooit een defecte aansluitkabel - levensgevaar.
- Aansluitkabel van het toestel altijd naar achteren wegleiden van het toestel.
- Maak bij het aansluiten van een verlengkabel (aansluitkabel van het toestel) zeker gebruik van de kabelontlasting voorzien op het toestel.
- De aansluitkabel van het toestel mag niet naar welbehooren lang zijn (max. 50 m), omdat anders het vermogen van de elektrische motor vermindert.

- De aansluitkabel van het toestel moet minstens van het type H05RN-F en drieaderig zijn. De kabel moet een dwarsdoorsnede van 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> hebben en goedgekeurd zijn voor gebruik in open lucht.
- Vermijd zeker het platdrukken van de kabel wanneer de aansluitkabel van het toestel onder deuren en ramen wordt geleid. Vermijd knikplaatsen die door ondeskundig vastmaken of leiden van de aansluitkabel kunnen worden veroorzaakt. Vervang zeker aansluitkabels die scheuren door veroudering vertonen.

## Veiligheidspictogrammen op het toestel (fig. 10)

1. Vóór inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing lezen.
2. Gehoorbeschermer, gezichtsbeschermer en oogbeschermer dragen.
3. Bij regen of sneeuw het toestel niet gebruiken. Toestel beschermen tegen vocht.
4. Bij ineengedraaide kabel netstekker uit het stopcontact trekken.
5. Veiligheidsafstand houden van andere personen.

## 4.0 Technische Daten

Wisselstroommotor	230V ~ / 50 Hz
Vermogen	1800 W
Luchtsnelheid	28,9 m/s
Zuigvermogen	680 m <sup>3</sup> /h
Volume van de opvangzak	ca. 50 l
Geluidsvermogen LWA	108,8 dB (A)
Geluidsdrukkniveau LPA	95,8 dB (A)
Vibratie ah	< 1 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Montage

### 5.1. Extra handgreep monteren (fig. 2)

- Extra handgreep (2) het huis op schuiven en vastzetten d.m.v. de bevestigingsschroef (7). Het is aan te bevelen de extra handgreep met een rechte hoek t.o.v. de zuig- / blaasbuis te monteren

### 5.2. Voorafscheider inzetten (fig. 3)

- Voorafscheider (8) het frame (5) van de opvangzak in zetten.

### 5.3. Frame van de opvangzak monteren (fig. 4, 5)

- Geïnstalleerde voorafscheider (8) eerst vasthaken aan de neus (9) van de zuigbuis (1), dan het frame (5) van de opvangzak lichtjes omhoogtrekken.
- Frame (5) van de opvangzak vastklikken aan de haak (10) van het huis.

De bladzuiger is voorzien van een veiligheidsschakelaar en werkt daarom pas als het frame (5) van de opvangzak naar behoren op de bladzuiger is gemonteerd.

## 6.0 Vóór inbedrijfstelling

\* Stel het toestel pas in werking als de montage helemaal is uitgevoerd. Vóór elke inbedrijfstelling dient de aansluitkabel van het toestel op tekens van een beschadiging te worden gecontroleerd; de kabel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.

## 7.0 Inbedrijfstelling

### 7.1. Riemlengte bepalen (fig. 1)

- De riemlengte van de draagriem (3) afstellen zodat de zuigbuis dicht over de grond kan worden geleid.

### 7.2. Toestel aansluiten en aanzetten (fig. 6,7)

- De stekker van het toestel de koppeling van de aansluitkabel (verlengkabel) in steken.
- Aansluitkabel (11) van het toestel, zoals afgebeeld, beveiligen d.m.v. de aan het toestel voorhanden kabelontlasting.
- Om het toestel aan te zetten de AAN / UIT-schakelaar (4) blijven indrukken, voor het uitzetten de AAN / UIT-schakelaar (4) loslaten.

### 7.3 Bedrijfsmodus kiezen

#### 7.3. Zuigen (fig. 8)

- Draai de hefboom (12) helemaal naar links naar „zuigen“. Dit kan zowel bij stilstaand alsook bij draaiend toestel gebeuren.
- Beweeg de zuigbuis gelijkmatig en met een afstand van ca. 3 cm over het op te zuigen goed.



### 7.3.2 Blazen (fig. 9)

- Draai de hefboom (12) helemaal naar rechts naar „blazen“. Dit kan zowel bij stilstaand alsook bij draaiend toestel gebeuren.
- Richt de luchtstraal naar voren en beweeg u langzaam om bladeren of tuinafval bijeen te blazen of van moeilijk toegankelijke plaatsen te verwijderen.

#### Let op!!

**Maak vóór het blazen de opvangzak en de voorafscheider leeg. Anders zouden opgezogen bladeren / tuinafval opnieuw kunnen ontsnappen.**

### 7.3.3 Opvangzak en voorafscheider leegmaken (fig. 1, 3-5)

Maak de opvangzak (6) op tijd leeg. Bij een hoog vulniveau gaat het zuigvermogen duidelijk achteruit. Breng organisch afval naar de composteerinrichting.

- Toestel uitzetten en netstekker uit het stopcontact trekken.
- Ritssluiting aan de opvangzak (6) open trekken en opvangzak leegschudden.
- Bij grover opgezogen goed moet ook de voorafscheider (8) regelmatig leeg worden gemaakt. Te dien einde het frame (5) van de opvangzak in omgekeerde volgorde als beschreven onder montage punt 5.2 en 5.3 afnemen en voorafscheider (8) leegmaken.

## 8.0 Onderhoud

#### LET OP !

**Alle onderhouds-, service- en schoonmaakwerkzaamheden mogen enkel worden uitgevoerd als de netstekker uit het stopcontact getrokken is.**

- Het toestel mag niet worden schoongemaakt met een hogedrukreiniger of met stromend water.
- Geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.
- an het einde van de werkzaamheden opvangzak afnemen, binnenstebuiten keren en grondig schoonmaken om het vormen van schimmel en onaangename geuren te voorkomen.
- Een erg vervuilde opvangzak kan met water en zeep worden gewassen.
- Bij stroefheid van de ritssluiting de tanden van de ritssluiting inwrijven met droge zeep.

- Hou het toestel en de ventilatiespleten steeds schoon.
- Verontreinigingen op het toestel met een vochtige doek afwissen. Zuig- / blaasbuis bij vervuiling met een borstel schoonmaken.
- Op grond van vervuiling door opgezogen goed kan de beweeglijkheid van de overschakelhefboom (blazen / zuigen) worden verminderd. In dit geval de overschakelhefboom meermaals omzetten vanuit de stand zuigen naar de stand blazen en omgekeerd zodat de hefboom weer gemakkelijk draait.

## 9.0 Herstelling

Mocht er zich een defect voordoen laat dan het toestel enkel controleren door een geautoriseerde vakman of door een klantendienst-werkplaats.

## 10.0. Beheer van afvalstoffen

Zorg ervoor dat het toestel, accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.

## 1.0 Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Sugrör
2. Extrahandtag
3. Bärrem
4. Strömbrytare
5. Ram till upptagningsäck
6. Upptagningsäck

## 2.0 Ändamålsenlig användning

- Lövsugen-/blåsaren är endast avsedd för löv och trädgårdsavfall som t ex gräs, mindre kvistar eller papper. Annat slags användning är inte tillåten.
- Maskinen har utvecklats för ovan nämnda syfte i privat bruk. Maskiner som är avsedda för användning inom hushåll eller privata trädgårdar får endast användas till detta syfte, dvs. får ej användas till offentliga grönområden, parker, sportplatser eller inom lant- och jordbruk.

## 3.0 Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, rätt användning samt säkerhetsanvisningarna.

Beakta vilka tider på dygnet som trädgårdsmaskiner får användas på din ort samt gällande kommunala föreskrifter.

## Säkerhetsanvisningar

- Personer som inte känner till bruksanvisningen, barn och ungdomar under 16 år samt personer som är påverkade av alkohol, droger eller medicin får inte använda maskinen.
- Personen som använder maskinen ska alltid se till att inga personer eller djur vistas inom en omkrets av 3 m från arbetsområdet. Inom maskinens användningsområde är användaren själv ansvarig gentemot tredje man.
- Bär alltid lämpliga kläder när du använder maskinen för att undvika skador på huvudet och händerna samt bullerskador. Bär lämpliga skyddsglasögon eller skyddsvisir, arbetshandskar och hörselskydd.
- Se till att du står säkert och stabilt. Bär kraftiga skor och långa byxor.

- Var uppmärksam på lösa skruvar eller andra bristfälliga anslutningar innan du kopplar in maskinen.
- Kontrollera i regelbundna intervaller att maskinen är funktionssäker och utan skador. Om maskinen är skadad får den inte användas.
- Använd aldrig maskinen utan upptagningsäck.
- Skyddsanordningarna får aldrig demonteras.
- Endast material som är avsedda för maskinen får sugas in eller blåsas bort.
- Sug aldrig in och blås aldrig bort vätskor (t ex vatten), heta, brännbara eller explosiva ämnen. Sug aldrig in glödande delar (t ex cigarettfimpar eller glöd) - brandfara!
- Undvik att suga in vått material.
- Lagg aldrig in föremål i sugröret för hand.
- Håll alltid sugröret nedåt när maskinen är inkopplad.
- Rikta aldrig sug-/blåsöppningen mot personer eller djur.
- Se till att inga barn uppehåller sig i närheten av maskinen om den har kopplats in till nätet.
- Bär inte maskinen i nätkabeln. Använd endast det härför avsedda handtaget.
- Rengör aldrig maskinen under rinnande vatten eller med högtrycksstråle.
- Använd inte maskinen i regn och utsätt den aldrig för regn.
- Förvara maskinen på en torr plats när den inte används.
- Maskinen kan anslutas till ett jordat vägguttag (230 V växelspänning, minst 10 A säkring). Vägguttaget ska vara kopplat till en jordfelsbrytare. Utlösningströmmen får inte överskrida 30 mA.
- Anslut aldrig maskinen till skadade förlängningssladdar - livsfara!
- Dra alltid förlängningssladden bakåt och bort ifrån maskinen.
- Använd tvunget kabeldragavlastningen om maskinen kopplas till en förlängningskabel (maskinkabel).
- Förlängningskabeln får inte vara hur lång som helst (max 50 m) eftersom elmotorns prestanda annars försämras.
- Förlängningskabeln måste minst vara av typ H05RN-F och ha tre ledare. Arean måste uppgå till 3x1,5 mm<sup>2</sup> och kabeln vara godkänd för användning utomhus.
- tvunget att klämma in kabeln i dörrar och fönster. Undvik dessutom böjar som kan uppstå om kabeln monteras eller dras på olämplig sätt. Byt ut förlängningskabeln om den börjar att spricka pga hög ålder.

## Säkerhetssymboler på maskinen (bild 10)

1. Läs noggrant igenom bruksanvisningen före användning.
2. Bär hörselskydd, ansiktsskydd och ögonskydd.
3. Använd inte maskinen vid regn eller snö. Skydda maskinen mot väta.
4. Dra ut stickkontakten om kabeln har snott sig.
5. Beakta säkerhetsavståndet till andra personer.

## 4.0 Tekniska data

Växelströmsmotor	230V ~ / 50 Hz
Effekt	1800 Watt
Lufthastighet	28,9 m/s
Sugprestanda	680 m <sup>3</sup> /h
Upptagningssäckens volym	ca. 50 l
Ljudeffektnivå LWA	108,8 dB (A)
Ljudtrycksnivå LPA	95,8 dB (A)
Vibration ah	< 1 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Montering

### 5.1. Montera extrahandtag (bild 2)

- Skjut extrahandtaget (2) på maskinhuset och fixera med fästskruven (7). Vi rekommenderar att du fäster extrahandtaget i rätt vinkel mot sug-/blåsröret.

### 5.2. Sätta in föravskiljning (bild 3)

- Sätt in föravskiljningen (8) i upptagningssäckens ram (5).

### 5.3. Montera upptagningssäckens ram (bild 4, 5)

- Häng först in den insatta föravskiljningen (8) vid sugrörets (1) klack (9), dra därefter ramen (5) en aning uppåt.
- Låt upptagningssäckens ram (5) snäppa in i maskinhusets krok (10).

Lövsugen är utrustad med en säkerhetsbrytare och fungerar därför endast om upptagningssäckens ram (5) är rätt monterad på lövsugen.

## 6.0 Före användning

- Ta inte maskinen i drift förrän du har avslutat monteringen helt. Kontrollera alltid maskinens kabel med avseende på skador varje gång innan du använder maskinen. Om kabeln är skadad får maskinen inte användas.

## 7.0 Driftstart

### 7.1. Ställa in remmens längd (bild 1)

- Ställ in bärremmens (3) längd så att du kan föra sugröret strax ovanför markytan.

### 7.2. Ansluta och koppla in maskinen (bild 6,7)

- Anslut maskinens stickkontakt till maskinkabeln (förlängningskabel).
- Häng in maskinkabeln (11) i den härför avsedda kabeldragavlastningen enligt beskrivningen i bilden.
- Koppla in maskinen genom att trycka in strömbrytaren (4) och håll den sedan intryckt. Släpp strömbrytaren (4) för att koppla ifrån maskinen.

### 7.3 Välja driftslag

#### 7.3.1 Sugning (bild 8)

- Vrid reglaget (12) åt vänster till „Sugning“. Du kan ändra driftslag oavsett om maskinen kör eller står stilla.
- Flytta på sugröret i en jämn rörelse på ca 3 cm avstånd från materialet som ska sugas upp.

#### 7.3.2 Blåsning (bild 9)

- Vrid reglaget (12) åt höger till „Blåsning“. Du kan ändra driftslag oavsett om maskinen kör eller står stilla.
- Rikta luftstrålen framåt och gå långsamt framåt för att blåsa samman löv eller trädgårdsavfall eller för att ta bort det från svåråtkomliga ställen.

#### Obs!

**Innan du kopplar om från sugning till blåsning måste du tömma upptagningssäcken och föravskiljningen. Annars finns det risk för att materialet som du har sugit upp blåses ut i driftslaget „Blåsning“.**

### 7.3.3 Tömma upptagningssäck och föravskiljning (bild 1, 3-5)

Töm upptagningssäcken (6) i god tid. Om säcken är nästan helt fylld avtar sugprestandan markant. Organiskt avfall kan du kasta på komposten.

- Koppla ifrån maskinen och dra ut stickkontakten.
- Öppna blixtlåset på upptagningssäcken (6) och skaka ut materialet som har sugits in.
- Vid större material måste du även tömma föravskiljningen (8) i regelbundna intervaller. Ta av upptagningssäckens ram (5) i omvänd ordningsföljd jämfört med beskrivningen under „Montering“, punkt 5.2 och 5.3, och töm sedan föravskiljningen (8).

## 8.0 Underhåll och skötsel

### **WARNING!**

**Stickkontakten måste tvunget ha dragits ut innan underhålls-, service- eller rengöringsarbeten får utföras.**

- Rengör inte maskinen med högtryckstvätt eller under rinnande vatten.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- När du är färdig med jobbet, ta av upptagningssäcken, vänd den ut och in och rengör den noga för att förhindra att mögel och obehaglig lukt uppstår.
- Om upptagningssäcken är kraftigt nedsmutsad kan du tvätta den med tvål och vatten.
- Om blixtlåset går trögt kan du gnida in häktorna med en torr tvål.
- Håll alltid maskinen och ventileringsöppningarna rena.
- Torka av smutsen från maskinen med en fuktig trasa. Rengör sug-/blåsröret med en borste.
- På grund av smutsen i materialet som sugts in är det möjligt att reglaget (blåsings/sugning) går trögt efter en viss tid. Åtgärda detta genom att växla mellan de båda driftslagen ett flertal gånger.

## 9.0 Reparation

Vid eventuella störningar får maskinen endast repareras av behörig personal eller kontrolleras av en kundtjänstverkstad.

## 10.0 Avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackning ska lämnas in för miljövänlig återvinning. För att underlätta källsortering är plastdelarna markerade.

## 1.0 Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Imuputki
2. Lisäkahva
3. Kantohihna
4. Päälle/Pois-katkaisin
5. Lehtipussin kehys
6. Lehtipussi

## 2.0 Määräysten mukainen käyttö

- Lehti-imuri /-puhallin on tarkoitettu vain lehtien ja puutarhajätteiden kuten ruohon, pienten oksien tai paperin imuun. Muunlainen käyttö ei ole sallittua.
- Se on laadittu käytettäväksi käyttötarkoitukseensa vain yksityisissä kotitalouksissa. Yksityiskoti- ja puutarhalaitteiksi katsotaan sellaiset laitteet, joita käytetään yksityiskodeissa ja puutarhoissa. Niitä ei kuitenkaan saa käyttää julkisissa tiloissa, puistoissa, urheilukentillä tai maa- ja metsätaloudessa.

## 3.0 Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Noudata aina vain yleisesti sallittuja käyttöaikoja sekä myös kuntakohtaisia, laitteiden käyttöä koskevia määräyksiä.

## Turvallisuusmääräykset

- Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen, lapset, alle 16-vuotiaat nuoret tai alkoholin, huumeiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alaiset henkilöt.
- Laitteen käyttäjän tulee huolehtia siitä, että käytön aikana ei työalueella tai 3 m:n säteellä sen ympärillä ole muita ihmisiä tai eläimiä. Käyttäjä on vastuussa muiden henkilöiden turvallisuudesta laitteen käyttöalueella.
- Käytä aina tarkoituksenmukaista työpuukua välttääksesi päälle, käsille tai kuulolle sattuvat tapaturmat. Käytä sopivia suojalaseja tai suojanaamaria, työkasineita sekä kuulosuojuksia.

- Huolehdi siitä, että työasentosi on turvallinen ja vakaa. Käytä vain tukevia kenkiä sekä pitkälahkeisia housuja.
- Tarkasta ennen koneen käyttöönottoa, etteivät ruuvit tai muut liitokset ole löystyneet.
- Tarkasta laitteen toimintakunto sekä vahingoittumattomuus säännöllisin väliajoin. Vahingoittuneita laitteita ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta koskaan ilman lehtipussia.
- Turvavarusteita ei saa ottaa pois..
- Ime tai puhalla vain laitteen käyttötarkoitusta vastaavia materiaaleja.
- Älä koskaan ime tai puhalla nesteitä (esim. vettä), helposti syttyviä tai räjähdysalttiita aineita. Älä ime hehkuja kappaleita (esim. tupakantumpeja, hiiliä) sisään - palovaara!
- Vältä imemästä märkiä aineita.
- Älä koskaan syötä esineitä käsin imuputkeen.
- Pidä imuputkea aina suunnattuna alaspäin, kun käynnistät laitteen.
- Älä koskaan suuntaa imu-/puhallusaukkoa ihmisiä tai eläimiä päin.
- Pidä lapset poissa sähköverkkoon liitetyn laitteen lähietäältä.
- Älä kuljeta laitetta kantamalla sitä laitteen verkkoliitäntäjohtosta. Käytä kantamiseen aina tähän suunniteltua kahvaa.
- Laitetta ei saa puhdistaa juoksevilla vedellä eikä varsinkaan painepesurilla.
- Älä koskaan käytä laitetta sateella äläkä myöskään jätä sitä lujumaan sateeseen.
- Säilytä laite kuivissa tiloissa, kun se ei ole käytössä.
- Laitteen voi liittää maadoitettuun pistorasiaan (230 V vaihtovirta), joka on varustettu väh. 10 A varokkeella. Pistorasia tulee turvata vuotoirtakatkaisimella. Laukaisuvirran voimakkuus saa olla korkeintaan 30 mA.
- Älä koskaan käytä vahingoittunutta laitteen liitäntäjohtoa - hengenvaara.
- Vie laitteen liitäntäjohto aina laitteen takapuolelta pois päin.
- Jos käytät jatkojohtoa (lisäliitäntäjohtoa), aseta se ehdottomasti aina laitteessa olevaan johdon vetoturvapuristimeen.
- Laitteen liitäntäjohto ei saa olla mitenkään pitkä tahansa (korkeintaan 50 m), koska muuten sähkömoottorin teho laskee.
- Laitteen liitäntäjohdon tulee olla väh. tyyppiä H05RN-F ja kolmijohtiminen. Sen tulee olla poikkileikkaukseltaan väh. 3x 1,5 mm<sup>2</sup> ja hyväksyty ulkona käytettäväksi.
- Vältä ehdottomasti puristuskohtia, kun laitteen liitäntäjohto vedetään ovien ja ikkunoiden alitse. Vältä myös liitäntäjohdon asiantuntemattomasta kiinnityksestä tai vedosta aiheutuvia taitekohtia.

Vaihda liitäntäjohdot ehdottomasti uusiin myös silloin, kun niihin syntyy iän myötä repeämiä.

#### Laitteessa olevat turvallisuuskuviot (kuva 10)

1. Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa.
2. Käytä kuulosuojuksia, suojanaamaria ja suojalaseja.
3. Älä käytä laitetta sateella tai lumessa. Suoja laite kosteudelta.
4. Irroita verkkopistoke ennen johtokierteen purkamista.
5. Säilytä turvallinen välimatka muihin henkilöihin.

## 4.0 Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230V ~ / 50 Hz
Teho	1800 Watt
Ilman nopeus	28,9 m/s
Imuteho	680 m3/h
Lehtipussin koko	n. 50 l
Äänen tehotaso LWA	108,8 dB (A)
Äänen painetaso LPA	95,8 dB (A)
Tärinä ah	< 1 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Asennus

### 5.1. Lisäkahvan asennus (kuva 2)

- Työnnä lisäkahva (2) rungon päälle ja kiinnitä se paikalleen kiinnitysruuvilla (7). Suosittelemme lisäkahvan asentamista suoraan kulmaan imu-/puhallusputkeen nähden.

### 5.2. Esieroittimen asennus (kuva 3)

- Aseta esieroitin (8) paikalleen lehtipussin kehukseen (5).

### 5.3. Lehtipussin kehyyksen asennus (kuvat 4, 5)

- Ripusta ensin paikalleen asetettu esieroitin (8) imuputken (1) nokkaan (9) ja vedä sitten lehtipussin kehystä (5) hieman ylöspäin.
- Anna lehtipussin kehyyksen (5) napsahtaa paikalleen rungon koukkuun (10).

Lehti-imuri on varustettu turvallisuuskatkaisimella ja se toimii siksi ainoastaan silloin, kun lehtipussin kehys (5) on asennettu oikein lehti-imuriin.

## 6.0 Ennen käyttöönottoa

- Ota laite käyttöön vasta kun olet suorittanut asennustyöt täysin loppuun. Ennen joka käynnistystä tulee tarkastaa, onko laitteen liitäntäjohdossa merkkejä vahingoittumisesta. Sitä saa käyttää vain moitteettomassa kunnossa.

## 7.0 Käyttöönotto

### 7.1. Määritä hihnan pituus (kuva 1)

- Säädä kantohihnan (3) pituus niin, että voit kuljettaa imuputkea niukasti maanpinnan yläpuolella.

### 7.2. Laitteen liitäntä ja käynnistys (kuvat 6,7)

- Työnnä laitteen sähköpistoke laitteen liitäntäjohdon (jatkojohdon) kytkentäosaan.
- Varmista laitteen liitäntäjohto (11) kuvan mukaisesti asettamalla se laitteessa olevaan johtopuristimeen.
- Käynnistä laite pitämällä Päälle/Pois-katkaisinta (4) alaspainettuna, sammuta laite päästämällä Päälle/Pois-katkaisin (4) irti.

### 7.3 Käyttötavan valinta

#### 7.3.1 Imu (kuva 8)

- Käännä vipua (12) loppuun asti vasemmalle asentoon „Imu“. Tämän voit tehdä sekä laitteen seistessä että laitteen käydessä.
- Liikuta imuputkea tasaisesti n. 3 cm imettävän materiaalin yläpuolella.

#### 7.3.2 Puhallus (kuva 9)

- Käännä vipua (12) loppuun asti oikealle asentoon „Puhallus“. Tämän voit tehdä sekä laitteen seistessä että laitteen käydessä.
- Suuntaa ilmavirta eteenpäin ja liiku hitaasti, jotta voit puhaltaa lehdet ja puutarhajätteet kokoon tai poistaa ne puhaltamalla vaikeasti tavoitettavista kohdista.

### Huomio!!

**Tyhjennä lehtipussi ja esieroitin ennen puhalluksen aloittamista. Muuten saattaa jo sisäänimetty materiaali puhaltua jälleen ulos.**

### 7.3.3 Lehtipussin ja esieroitimen tyhjennys (kuvat 1, 3-5)

Tyhjennä lehtipussi (6) hyvissä ajoin. Jos pussi on täynnä, niin imuteho heikkenee huomattavasti. Vie orgaaniset jätteet kompostoitavaksi.

- Sammuta laite ja irroita verkkopistoke.
- Avaa lehtipussin (6) vetoketju ja kaada sisäänimetty materiaali pois.
- Jos imettävä materiaali on karkeampaa, tulee myös esieroitin (8) tyhjentää säännöllisin väliajoin. Tätä varten lehtipussin kehys (5) irroitetaan päinvastoin kuin asennettaessa, kohdat 5.2 ja 5.3, ja sitten esieroitimen (8) voi tyhjentää.

## 8.0 Huolto ja hoito

### HUOMIO!

**Kaikki huolto-, hoito- ja puhdistustoimet saa suorittaa vain kun verkkopistoke on irroitettu pistorasiasta.**

- Laitetta ei saa puhdistaa painepesurilla tai juoksevalla vedellä.
- Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
- Kun työ on suoritettu loppuun, irroita lehtipussi, käännä se nurinpäin ja puhdistu perusteellisesti, jotta siihen ei pääse syntymään hometta tai epämiellyttävää hajua.
- Pahasti likaantuneen lehtipussin voi pestä vedellä ja saippualla.
- Jos vetoketju kulkee huonosti, voi vetoketjun hampaisiin hieroa kuivaa saippuaa.
- Pidä laite ja sen tuuletusraot aina puhtaina.
- Pyyhi lika pois laitteesta kostealla rievulla. Jos imu-/puhallusputki on likaantunut, voit puhdistaa sen harjalla.
- Imettävä materiaali saattaa liata vaihtokatkaisimen (Imu/Puhallus), jolloin se liikkuu huonosti. Tässä tapauksessa auttaa, jos vaihtokatkaisinta käännetään useampaan kertaan asennosta toiseen, jolloin se liikkuu jälleen helposti.

## 9.0 Korjaukset

Jos laitteen käytössä ilmenee häiriöitä, tulee se toimittaa ainoastaan valtuutetun huoltokorjaamon tai alan ammattihenkilön tarkastettavaksi.

## 10.0 Käytöstäpoisto

Laite, sen varusteet sekä pakkaus tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätyspisteeseen. Muoviosissa on asianmukaiset merkinnät lajinnukaista lajittelua varten.

## 1.0 Descrizione dell'utensile (Fig. 1)

1. Tubo di aspirazione
2. Impugnatura addizionale
3. Tracolla
4. Interruttore ON/OFF
5. Telaio del sacco di raccolta
6. Sacco di raccolta

## 2.0 Uso corretto

- L'aspiratore/soffiatore di foglie è ammesso solo per foglie e rifiuti del giardino come ad es. erba, piccole frasche, carta. Un uso diverso non è permesso.
- L'utensile è stato concepito esclusivamente per l'uso privato corrispondente all'impiego previsto. Si considerano apparecchi per l'ambito privato di casa e giardino quelli impiegati per l'uso privato in casa e in giardino. Non devono venire usati nei giardini pubblici, parchi, impianti sportivi e nemmeno in campo agricolo o forestale.

## 3.0 Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'utensile, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

Rispettate gli orari per il funzionamento generalmente permessi ed i regolamenti comunali per l'uso di apparecchi.

## Avvertenze di sicurezza

- Persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, bambini, ragazzi all'età inferiore a 16 anni e persone che sono sotto l'effetto di alcool, stupefacenti o farmaci non devono utilizzare l'apparecchio.
- L'utente dell'apparecchio deve fare attenzione che durante l'esercizio non si trovino altre persone o animali nel raggio di 3 m nella zona di lavoro. Nella zona di lavoro, l'utente è responsabile verso terzi.
- Lavorate sempre con vestiti adatti per evitare lesioni alla testa, alle mani ed all'udito. Usate occhiali protettivi idonei o visiera, guanti da lavoro e cuffie antirumore.

- Accertatevi di avere una posizione di lavoro sicura e stabile. Portate solamente scarpe robuste e pantaloni lunghi.
- Prima della messa in servizio accertatevi che non ci siano viti o altri contatti allentati.
- Controllate regolarmente la funzionalità e l'integrità dell'utensile. Apparecchi danneggiati non devono venire usati.
- Non utilizzate l'utensile mai senza sacco di raccolta.
- I dispositivi di protezione non devono venire eliminati.
- Aspirate e soffiare solamente materiali idonei agli scopi indicati.
- Non aspirate o soffiare mai liquidi (ad es. acqua), sostanze calde, infiammabili o esplosive. Non aspirate pezzi ardenti (ad es. mozziconi di sigarette, brace) - rischio di incendio!
- Evitate di aspirare materiali bagnati.
- Non inserite mai oggetti nel tubo di aspirazione con le mani.
- Tenete il tubo di aspirazione sempre verso il basso quando accendete l'utensile.
- Mai dirigere l'apertura di aspirazione/soffiatura verso persone o animali.
- Tenete lontani i bambini dall'utensile quando è collegato alla rete elettrica.
- Non trasportate l'utensile per il cavo di allacciamento dell'utensile. Usate esclusivamente l'apposita impugnatura per il trasporto.
- L'utensile non deve venire pulito con acqua corrente, in particolare ad alta pressione.
- Non usate mai l'utensile quando piove e non lasciatelo mai sotto la pioggia.
- Se non usate l'utensile, conservatelo sempre in un luogo asciutto.
- L'utensile può essere collegato ad ogni presa con messa a terra protetta da min. 10A (a tensione alternata di 230 V) La prese deve venire protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. La corrente di scatto non deve superare i 30 mA max.
- Per l'apparecchio non usate mai un cavo di allacciamento danneggiato - rischio di morte.
- Togliete il cavo di allacciamento dell'utensile sempre da dietro.
- In caso di collegamento a una prolunga (cavo di allacciamento) usate assolutamente lo scarico della trazione del cavo previsto all'utensile.
- Il cavo di allacciamento non deve avere una lunghezza qualsiasi (max. 50 m), altrimenti viene ridotta la potenza del motore elettrico.
- Il cavo di allacciamento deve essere almeno del tipo HO5RN-F a 3 anime. Esso deve avere



un profilo di 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> e dev'essere permesso l'uso all'aperto.

- Evitate assolutamente di schiacciare il cavo di allacciamento se quest'ultimo viene condotto sotto le porte e finestre. Evitate dei carichi di punta causati dalla guida o dal fissaggio incorretto del cavo di allacciamento. Sostituite assolutamente il cavo di allacciamento se si presentino tagli dovuti ad invecchiamento.

#### Pittogrammi di sicurezza sull'utensile (fig. 10)

1. Prima della messa in servizio leggere le istruzioni per l'uso.
2. Portate cuffie antirumore, visiera e occhiali protettivi.
3. Non usate l'utensile quando piove o nevicava. Proteggete l'utensile dall'umidità.
4. In caso di torsione di cavo, staccare la spina.
5. Rispettate la distanza di sicurezza da altre persone.

## 4.0 Dati tecnici

Motore a corrente alternata	230V ~ 50 Hz
Potenza	1800 Watt
Velocità dell'aria	28,9 m/s
Portata di aspirazione	680 m <sup>3</sup> /h
Volume del sacco di raccolta	ca. 50 l
Livello di potenza sonora LWA	108,8 dB (A)
Livello di pressione acustica LPA	95,8 dB (A)
Vibrazione ah	< 1 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Montaggio

### 5.1. Montaggio dell'impugnatura addizionale (Fig. 2)

- Posizionare l'impugnatura addizionale (2) sull'involucro e fissarlo con la vite di fissaggio (7). Consigliamo di montare l'impugnatura addizionale ad angolo retto verso il tubo di aspirazione/soffiatura

### 5.2. Inserimento del preseparatoro (Fig. 3)

- Inserire il preseparatoro (8) nel telaio del sacco di raccolta (5).

### 5.3. Montaggio del telaio del sacco di raccolta (Fig. 4, 5)

- Prima agganciare il preseparatoro inserito (8) al naso (9) del tubo di aspirazione (1), quindi tirare il telaio del sacco di raccolta (5) leggermente verso l'alto.
- Fare scattare il telaio del sacco di raccolta (5) nel gancio dell'involucro (10).

L'aspiratore di foglie è dotato di un interruttore di sicurezza e quindi funziona solamente se il telaio del sacco di raccolta (5) è fissato correttamente sull'aspiratore di foglie.

## 6.0 Prima della messa in esercizio

- Mettete l'utensile in esercizio solo dopo aver eseguito il montaggio completo. Prima di ogni messa in esercizio, controllate che il cavo di allacciamento dell'utensile non presenti segni di deterioramento e che venga usato solo se è in perfetto stato.

## 7.0 Messa in esercizio

### 7.1. Determinare la lunghezza della cinghia (fig. 1)

- Regolare la lunghezza della tracolla (3) in maniera che il tubo di aspirazione può venire guidato vicinissimo a terra.

### 7.2. Allacciare l'utensile ed accenderlo (fig. 6, 7)

- Inserire la spina dell'utensile nell'attacco del cavo di allacciamento (prolunga).
- Proteggere il cavo di allacciamento (11) tramite lo scarico della trazione del cavo presente sull'utensile.
- Per accendere l'utensile tenere premuto l'interruttore On/Off (4), per spegnerlo, mollare l'interruttore On/Off (4).

### 7.3 Selezionare il modo operativo

#### 7.3.1 Aspirazione (fig. 8)

- Girate la leva (12) verso sinistra su „aspirazione“. Quest'operazione può essere eseguita sia ad utensile fermo che mentre l'utensile è in moto.

- Muovete il tubo di aspirazione in modo uniforme e ad una distanza di ca. 3 cm dal materiale da aspirare.

### 7.3.2 Soffiatura (fig. 9)

- Girate la leva (12) verso destra su „soffiatura“. Quest'operazione può essere eseguita sia ad utensile fermo che mentre l'utensile è in moto.
- Dirigete il getto d'aria in avanti e muovetevi lentamente per riunire foglie o rifiuti del giardino oppure toglierli da zone difficilmente accessibili.

#### Attenzione!

**Svuotate il sacco di raccolta ed il preseparatore prima della soffiatura. Altrimenti il materiale aspirato potrebbe riuscire.**

### 7.3.3 Svuotamento del sacco di raccolta e del preseparatore (fig. 1, 3-5)

Svuotate in tempo il sacco di raccolta (6) . La portata di aspirazione si riduce considerabilmente in caso di un alto grado di riempimento. Portate al compostaggio i rifiuti organici.

- Spegnete l'utensile e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Aprite la cerniera del sacco di raccolta (6) e svuotate il materiale aspirato.
- In caso di materiali grossolani da aspirare deve venire svuotato regolarmente anche il preseparatore (8). In tal caso togliete il telaio del sacco di raccolta (5) nell'ordine inverso di quanto descritto ai punti di montaggio 5.2 e 5.3 e svuotate il preseparatore (8).

## 8.0 Manutenzione e cura

#### ATTENZIONE!

**Per ogni operazione di manutenzione, di riparazione e di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.**

- L'utensile non deve venire pulito con idropulitrici o acqua corrente.
- Non usate detergenti aggressivi.
- raccolta, rovesciatelo e pulitelo a fondo per evitare la formazione di muffa ed odori sgradevoli.
- Un sacco di raccolta molto sporco può essere lavato con acqua e sapone.
- Se la cerniera si apre difficilmente, strofinate i denti della cerniera con sapone asciutto.

- Tenete sempre puliti l'utensile e le fessure di areazione.
- Eliminate le impurità sull'utensile con un panno umido. Pulite il tubo di aspirazione/soffiatura in caso di impurità con una spazzola.
- A causa di impurità dovute al materiale aspirato può risultare più difficile muovere la leva di commutazione (aspirazione/soffiatura). In tal caso la mobilità della leva di commutazione si riottiene cambiando più volte tra aspirazione e soffiatura.

## 9.0 Riparazione

In caso di anomalie fare esaminare l'utensile esclusivamente da un tecnico autorizzato rispettivamente da un'officina del servizio assistenza.

## 10.0 Smaltimento

L'utensile, gli accessori e l'imballaggio dovrebbero essere portati al riciclaggio biologico. Per garantire un riciclaggio puro le parti in plastica sono contrassegnate.

## 1.0 Beskrivelse af apparatet (fig. 1)

1. Sugerør
2. Ekstra håndgreb
3. Bærerem
4. Tænd/sluk-knap
5. Ramme til opsugningspose
6. Opsugningspose

## 2.0 Korrekt anvendelse

- Løvsamlere/-blæseren må kun anvendes til opsugning af løvfald og haveaffald, såsom græs, små grene og papir. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt.
- Den er bygget til privat brug og må ikke bruges til formål, den ikke er beregnet til. Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og haver. Det er ikke beregnet til brug i offentlige anlæg, parker, sportspladser og inden for land- og skovbrug.

## 3.0 Vigtige anvisninger

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, og bemærk anvisningerne. I betjeningsvejledningen kan du læse om apparatets funktioner, og hvordan det bruges rigtigt. Følg betjeningsvejledningens anvisninger til sikkerhed!

Bemærk tilladte driftstider samt kommunale forskrifter vedrørende brug af elektriske redskaber.

## Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må ikke benyttes af personer, som ikke er fortrolige med indholdet i betjeningsvejledningen, børn, unge under 16 år samt personer, der er under påvirkning af alkohol, stoffer eller medicin.
- Brugeren af apparatet skal sikre sig, at der ikke opholder sig andre personer eller dyr i en omkreds af 3 m, mens apparatet er i drift. Brugeren er ansvarlig over for tredjemand inden for ovennævnte arbejdsområde.
- Bær altid egnet påklædning for at undgå kvæstelser i hovedet, på hænderne og for at undgå høreskader. Bær beskyttelsesbriller eller sikkerhedsvisir, arbejdshandsker og høreværn.
- Sørg for at stå stabilt og sikkert, når du arbejder. Skoene skal være faste og robuste. Brug lange bukser.
- Før apparatet sættes i gang, skal du sikre dig, at der ikke er noget, der sidder løst, såsom skruer.
- Undersøg jævnligt, om apparatet fungerer, som det skal, og at det ikke er beskadiget. Hvis apparatet viser tegn på beskadigelse, må det ikke benyttes.
- Brug aldrig apparatet uden opsugningspose.
- Beskyttelsesanordningerne må ikke fjernes.
- Der må kun ske opsugning/blæsning af materialer, som er i overensstemmelse med korrekt anvendelse.
- Opsugning/blæsning af væsker (f.eks. vand), varme, brændbare eller eksplosive stoffer er ikke tilladt. Glødende materiale (f.eks. cigaretskodder, aske) må ikke opsuges - brandfare!
- Undgå opsugning af vådt materiale.
- Genstande må ikke puttes op i sugerøret med hånden.
- Når apparatet tændes, skal sugerøret holdes nedad.
- Suge- blæseåbningen må aldrig rettes mod personer eller dyr.
- Hold børn væk fra apparatet, når det er tilsluttet strømforsyningsnettet.
- Apparatet må ikke løftes i tilslutningsledningen. Brug håndgrebet.
- Apparatet må ikke rengøres i rindende vand, især ikke under højtryk.
- Benyt aldrig apparatet i regnvej, og lad det ikke stå ude i regnvej.
- Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted.
- Apparatet kan tilsluttes enhver stikdåse med beskyttelsesjording på mindst 10 A (med 230 V vekselstrøm). Stikdåsen skal sikres med fejlstrømsrelæ. Brydestrømmen må højst være 30 mA.
- Brug aldrig en beskadiget tilslutningsledning - livsfare.
- Apparatets tilslutningsledning skal altid føres bagud væk fra apparatet.
- Ved tilslutning af forlængerledning (apparatets tilslutningsledning) skal du benytte apparatets aflastning for ledningstræk.
- Apparatets tilslutningsledning må maksimalt være 50 m lang; er den længere, nedsættes elektromotorens ydelse.
- Apparatets tilslutningsledning skal mindst være af typen H05RN-F og med 3 ledere. Den skal have et tværsnit på 3x1,5 mm<sup>2</sup> og være beregnet til udendørs brug.
- Sørg for, at apparatets tilslutningsledning ikke kan komme i klemme, hvis den er ført under døre og vinduer. Undgå knæk på ledningen,

f.eks. ved forkert fastgørelse eller føring.  
Tilslutningsledninger med revnedannelse skal skiftes ud straks.

### Sikkerhedspiktogrammer på apparatet (fig. 10)

1. Læs betjeningsvejledningen, før du tager apparatet i brug.
2. Brug høre-, ansigts- og øjenværn.
3. Apparatet må ikke benyttes i regn- eller snevejr. Det skal beskyttes mod fugt.
4. Hvis kablet vikler sig ind, skal stikkontakten trækkes ud.
5. Overhold sikkerhedsafstanden til andre personer.

## 4.0 Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230V ~ / 50 Hz
Effekt	1800 watt
Lufthastighed	28,9 m/s
Sugeydelse	680 m <sup>3</sup> /h
Opsugningsposens rumfang	ca. 50 l
Lydeffektniveau LWA	108,8 dB (A)
Lydtryksniveau LPA	95,8 dB (A)
Vibration ah	< 1 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Montage

### 5.1. Påsætning af ekstra håndgreb (fig. 2)

- Håndgrebet (2) skubbes ind i apparatets stel og fastgøres med skrue (7). Vi anbefaler, at det ekstra håndgreb anbringes rektangulært i forhold til suge-/blæserøret.

### 5.2. Isætning af udskiller (fig. 3)

- Udskilleren (8) sættes i opsugningsposens ramme (5).

### 5.3. Påsætning af ramme til opsugningspose (fig. 4, 5)

- Den isatte udskiller (8) skal først sættes fast i næsen (9) af sugerøret (1). Dernæst trækkes ramme til opsugningspose (5) let opad.
- Sæt ramme til opsugningspose (5) i stallets krog (10).

Løvsamleren er udstyret med en sikkerhedsafbryder og fungerer således kun, hvis rammen til opsugningsposen (5) er monteret rigtigt på løvsamleren.

## 6.0 Før ibrugtagning

- Apparatet må ikke tages i brug, før montagen er fuldført. Før hver brug skal apparatets tilslutningsledning undersøges for tegn på beskadigelse. Det må kun benyttes i fejlfri stand.

## 7.0 Ibrugtagning

### 7.1. Remmens længde (fig. 1)

- Længden på bæreremmen (3) skal indstilles således, at sugerøret kan føres lige over jorden.

### 7.2. Tilslutning og igangsætning af apparat (fig. 6,7)

- Sæt apparatets stik ind i tilslutningsledningens koblingsenhed (forlængelse).
- Apparatets tilslutningsledning (11) sikres ved hjælp af aflastning for ledningstræk, som sidder på apparatet, se billedet.
- For at tænde apparatet holdes tænd/sluk-knappen (4) inde, for at slukke slippes tænd/sluk-knappen (4).

### 7.3 Valg af driftsart

#### 7.3.1 Opsugning (fig. 8)

- Drej vælgerarmen (12) helt til venstre på „Sugning“. Dette kan gøres, både når apparatet er slukket og tændt.
- Bevæg sugerøret jævnt og med en afstand af ca. 3 cm over det materiale, der skal suges op.

#### 7.3.2 Blæsning (fig. 9)

- Drej vælgerarmen (12) helt til højre på „Blæsning“. Dette kan gøres, både når apparatet er slukket og tændt.
- Ret blæseluften fremad, og bevæg dig langsomt for at blæse løv eller haveaffald sammen resp. for at fjerne det fra svært tilgængelige steder.

**Vigtigt!!**

**Før blæsning påbegyndes, skal opsugningspose og udskiller være fjernet. Ellers kan opsuget materiale blæse ud igen.**

### 7.3.3 Tømning af opsugningspose og udskiller (fig. 1, 3-5)

Sørg for at tømme opsugningsposen (6), inden den bliver overfyldt. Hvis posen er meget fyldt, forringes sugedydelsen. Organisk affald komposteres.

- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud.
- Luk lynlåsen i opsugningsposen (6) op, og hæld det opsugede materiale ud.
- I tilfælde af opsugning af grovere materialer skal også udskilleren (8) tømmes regelmæssigt. Det gøres ved at tage ramme til opsugningspose (5) af, ligesom beskrevet under montage punkt 5.2 og 5.3 bare i omvendt rækkefølge, og dernæst tømme udskilleren (8).

## 8.0 Vedligeholdelse og pleje

**VIGTIGT!**

**Netstikket skal trækkes ud, før enhver form for vedligeholdelses-, service- og rengøringsarbejde.**







- Apparatet må ikke rengøres med højtryksrensere eller i rindende vand.
- Der må ikke bruges skrappe rengøringsmidler.
- Når arbejdet er afsluttet, skal opsugningsposen tages ud, krænges om og rengøres grundigt for at forhindre mugdannelse og ubehagelig lugt.
- Hvis opsugningsposen er meget beskidt, kan den vaskes med vand og sæbe.
- Hvis lynlåsen går trægt, gnides takkerne ind i tør sæbe.
- Apparatet og dets ventilationsprækker skal holdes rene.
- Skidt på apparatet tørres af med en fugtig klud. Er suge-/blæserøret beskidt, rengøres det med en børste.
- Skidt fra opsuget materiale kan besværliggøre vælgerarmens bevægelse (Blæsning/Sugning). Hvis dette er tilfældet, omstilles vælgerarmen flere gange fra sugning til blæsning, indtil den ikke binder mere.

## 9.0 Reparation

Hvis der skulle opstå forstyrrelser, skal apparatet efterses af autoriseret fagmand eller serviceværksted.

## 10.0. Bortskaffelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen bør bortskaffes på miljømæssig forsvarlig vis (recycling). Kunststofdelene er mærket til recyclingsformål.

(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	<b>Declaracion CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	<b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa
<b>HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</b>					
daß die Maschine/Produkt	that the Machine / Product	que la machine / le produit	dat de machine/product	que e/la máquina/producto	que a máquina/o produto
Laubsauger	Garden Blower Vac	Aspirateur à feuilles	Bladzuiger		
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
<b>Einhell®</b>					
Type	Type	Type	type	tipo	tipo
<b>ELE 2000</b>					
– Seriennummer auf dem Produkt – <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen entspricht	– Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	– no. série indiqué sur le produit correspondant) à la machine CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basse tension 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	– seriennummer op het product conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	– No. de série en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	– cujo número de série encontra-se no produto - corresponde a <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações
Landau/Isar, den 09.07.2001	Landau/Isar, den 09.07.2001	Landau/Isar, den 09.07.2001	Landau/Isar, den 09.07.2001	Landau/Isar, den 09.07.2001	Landau/Isar, den 09.07.2001
					
Landauer Product-Management-L	Landauer Product-Management-L	Landauer Product-Management-L	Landauer Product-Management-L	Landauer Product-Management-L	Landauer Product-Management-L

**EN 60335-2-2A; EN 55014-1+A; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

<b>(S)</b>	<b>(FIN)</b>	<b>(N)</b>	<b>(GR)</b>	<b>(I)</b>	<b>(DK)</b>
<b>EC Konformitetsförklaring</b> Undertecknad förklarar i firmans	<b>EC Yhdenmukaisuusilmoitus</b> Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	<b>EC Konformitetserklæring</b> Underteignede erklærer på vegne af firma	<b>EC Δήλωση περί της αντιστοιχίας</b> Ο υπαγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	<b>Dichiarazione di conformità CE</b> Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	<b>EC Overensstemmelseserklæring</b> Underteignede erklærer på vegne af firmaet

**HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**

<b>namn, att</b>	<b>at</b>	<b>ché la</b>	<b>at</b>
maskinen/produkten	Maskin/produkt	macchina/prodotto	maskine/produkt
<b>Lövsug</b>	<b>Lehti-imuri</b>	<b>Aspiratore di foglie</b>	<b>Lovsamler</b>
märke	merkki	marca	mærke



<b>typ</b>	<b>tyyppi</b>	<b>τύπος</b>	<b>tipo</b>	<b>type</b>
------------	---------------	--------------	-------------	-------------

**ELE 2000**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- serienummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lägspänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro- magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tuotevalmistusnumero - vastaava <input checked="" type="checkbox"/> EU-kontidirektiivi (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja jotka koskevat sähkömagn- eettistä yhteensopivuutta (EMF)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Serienummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer. <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskineringslinje 89/ 392/ EWG med endringer EU Lavspennings- retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Rattingslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αριθμός σειράς τύπου στο προϊόν - αντιστοιχεί στην <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/ 392/ ΕΟΚ με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή πλεκτρομαγνητικής Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/ 336 ΕΟΚ με αλλαγές.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro- magnetica 89/336 CEE con modifiche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Serienummer på produktet - oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EOF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EOF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EOF med ændringer.</li> </ul>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**EN 60335-2-2A2; EN 55014-1+A; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 09.07.2001	Landau/Isar, den 09.07.2001	Landau/Isar, den 09.07.2001	Landau/Isar, den 09.07.2001	Landau/Isar, den 09.07.2001	Landau/Isar, den 09.07.2001
Landauer Product-Management-L	Landauer Product-Management-L	Landauer Product-Management-L	Landauer Product-Management-L	Landauer Product-Management-L	Landauer Product-Management-L

Achivierung / For archives: 3433100-33-4155050-E

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 · Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold för tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Teknische endringer forbeholdes



**Ⓓ GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

**ⒼB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

**Ⓕ GARANTIE EINHELL**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

**ⒼL EINHELL-GARANTIE**

De garantiëduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

**ⒼK EINHELL GARANTIBEVIS**

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

**ⒻF EINHELL-TAKUUTODISTUS**

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.

Takuu korvaa valmistusvial tai materiaali- ja toimintovial. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väiillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

**ⒻS EINHELL GARANTIBEVIS**

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

**ⒻI CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/lsar**  
Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 52 50
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (0 22 36) 5 35 16, Fax (0 22 36) 5 23 69
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Brook House, Brookway  
North Chesire Trading Estate  
Prenton, Wirral, Chesire  
**CH 43 3DS**  
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N°83 Planta 3a  
**E-28034 Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**(S)** Bergsoevej 36  
**(N)** **DK-8600 Silkeborg**  
Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Aarikkalankatu 8-10  
FIN-33530 Tampere  
Tel. 0385 3 2345000, Fax 0385 3 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.  
Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**  
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri  
**TR 80650 Istanbul**  
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o  
Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**  
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831
- (BG)** Slav GmbH  
Podvis Str. Wbl. 30 E.G. ap. 52  
**9000 Varna**  
Tel. 052 242854, Fax 052 242854